

OKRAJNI LJUDSKI ODBOR

16. SEJA OKRAJNEGA ZBORA IN ZBORA PROIZVAJALCEV OLO, DNE 8. DECEMBRA 1959

Poročilo v zvezi s pripravami za rešitev ljubljanskega železniškega vozlišča

(Poročilo je na seji podal dr. Marijan Dular, predsednik Sveta za urbanizem)

Na 1. skupni seji Okrajnega zbora in zbora proizvajalcev Okrajnega ljudskega odbora Ljubljana, dne 1. avgusta 1958 je bilo sprejeto poročilo začasnega koordinacijskega odbora za reševanje železniškega vozlišča v Ljubljani. S tem v zvezi in upoštevajoč znano resolucijo Ljudske skupščine LRS, ki se nanaša na reševanje ljubljanskega prometnega vprašanja, so bili sprejeti ustrezni sklepi, ki so v prepisu priloženi temu poročilu. Med temi je tudi sklep, da se razpiše natečaj za pridobitev idejnih načrtov za izvedbo križanj glavnih cest z železnico v različnih nivojih. Ta sklep je bil izvršen s tem, da je bil dne 1. marca 1959 razpisan javen jugoslovanski natečaj. Hkrati je bila imenovana tudi natečajna komisija. Po izteku odrejenega roka natečaja je dospelo 15 natečajnih elaboratov, ki jih je natečajna komisija pregledala in ocenila. Rezultat ocen natečajne komisije je razviden iz priloženega prepisa zaključne seje natečajne komisije z dne 9. septembra 1959, iz katerega je videti, da je bilo od 15 priloženih projektov v natečaju ocenjenih le 13, ker sta bila dva izločena zaradi neskladnosti z natečajnimi pogoji.

Ker je bila natečajna komisija mnenja, da bi bilo primerno, da se odkupi idejni projekt pod šifro 63809, čeprav je bil izločen iz natečajnega ocenjevanja zaradi neustreznosti razpisanim pogojem (projekt predvideva rešitev vozlišča s poglobitvijo železniških naprav), je bila poverjena posebna komisija strokovnjakov, da ta projekt podrobno pregleda zlasti v pogledu eventualne možnosti njegove finančne, tehnične in etapne izvedbe. Na podlagi poročila in mnenja te posebne komisije je Svet za urbanizem na seji, dne 4. nov. 1959 sklenil predlagati, da se omenjeni idejni projekt pod šifro 63809 odkupi zaradi upoštevnosti njegove idejne zasnove, ki na svojstven način rešuje urbanistično in tudi v cestno prometnem pogledu celotno področje prometnega vozlišča v Ljubljani. Vsi idejni projekti so bili v času od 19. novembra do 2. decembra 1959 razstavljeni v prostorih Gradbeno komunalnega centra na Vilharjevi cesti.

V skladu s sklepi 1. skupne seje Okrajnega zbora in zbora proizvajalcev OLO z dne 1. avgusta 1958 je bil vzporedno z natečajem dan v izdelavo posebej še investicijski program in idejni projekt za izvedbo rekonstrukcije križanj Titove in Celovške ceste z napravo podvozov pod železnico. Ta projekt je izdelal Projekt za nizke gradnje v Ljubljani.

Vsi pri natečaju predloženi elaborati kažejo, da so avtorji vložili mnogo truda v izdelavo idejnih projektov in da so poskušali vsak po svoje na kar najbolj primeren način rešiti problem prometnega vozlišča ob železnici na splošno, posebej pa problem križanj Titove, Celovške in Resljeve ceste z železnico, ter s tem združeno problem urbanistične ureditve tega okolja. Isto velja tudi za elaborat, ki ga je izdelal Projekt za nizke gradnje.

Glede na to, da nobeden od natečajnih idejnih projektov v svojih tehničnih prilogah ne upošteva oz. premalo upošteva stroške, zvezane s prestatvijo železniških naprav samih, je Svet za urbanizem prilažil še dodaten tehnični material. Ta material je sestavila posebna grupa strokovnjakov iz vrst Direkcije JZ, Uprave za ceste LRS ter Direkcije za rešitev prometnega vprašanja v Ljubljani. Na podlagi tega tehničnega elaborata in že zgoraj omenjenih tehničnih prilog k natečajnim idejnim projektom je možno ugotoviti v finančno-investicijskem pogledu sledeče stanje:

Vsi predloženi elaborati, vključno s odkupljenim s šifro 63809, kažejo, da je možna njihova izvedba le pod pogojem, da se istočasno pristopi h kompleksnemu postopnemu preurejanju vseh železniških naprav, kot so na primer: premaknitev dela železniških tras zahodno od glavnega kolodvora, tako v smeri proti Trstu kakor tudi v smeri proti Gorenjski; novi objekti križanj cest z železnico, likvidacija postaje Šiška, ureditev postaje Ljubljana, ureditev postajališča Šiška s stroški ekspropriacije nadomestitev kapacitet in projekta.

Te preureditve železniških naprav bi zahtevale po približni oceni zgoraj omenjenih grup strokovnjakov približno 4.971 milijonov dinarjev pri izvedbi cestnih podvozov, ozir. približno 6.169 milijonov dinarjev pri izvedbi poglobljene proge.

Od teh stroškov odpade:

1. v prvem primeru (podvozi cest)

	v milijonih din
a) na objekte za premestitev križanj cest z železnico . . .	631
b) na rekonstrukcije, ozir. nove ureditve cest . . .	1.166
c) na rekonstrukcije, ozir. novogradnje železniških objektov in naprav (t. j. premike želez. prog zahodno od Titove ceste, likvidacija postaje Šiška, ureditev novega postajališča Šiška, ureditev novega kolodvora Ljubljana . . .	3.242

	v milijonih din
č) na stroške ekspropriacij in nadomestitev izgubljenih gradbenih kapacitet . . .	842
d) na stroške projekta in nadzora	100
Skupaj	5.981

2. v drugem primeru (poglobitev železnice)

	v milijonih din
a) na objekte za premestitev križanj cest z železnico . . .	647
b) na rekonstrukcije, ozir. preureditve cest . . .	492
c) na rekonstrukcije železniških objektov in naprav (analogno kot zgoraj pod tč. 1. c) povedano) . . .	4.366
č) na stroške ekspropriacije in nadomestitev gradbenih kapacitet	1.006
d) na stroške projekta in nadzora	150
Skupaj	6.661

Zgoraj navedenim stroškom pa se priključujejo še stroški za ostale potrebne rekonstrukcije, oziroma premestitve železniških objektov in naprav, ki jih je treba v vsakem primeru izvršiti na področju Most, Zaloga ter dolenskega in gorenjskega kolodvora, vključno nove obvozne proge Vižmarje—Vič, postaje Vič in rekonstrukcije dolenske proge. Stroški za ta dela so ocenjeni na znesek približno 9.546.000.000 din. Če rekapituliramo gornje postavke, tedaj bi stroški znašali:

a) premestitev in preureditev železniških naprav na ožjem področju glavnega kolodvora in kritičnih križanj cest z železnico in to:	
pri izvedbi cestnih podvozov	3.242 milijonov dinarjev,
pri izvedbi poglobljene železnice	4.366 milijonov dinarjev;
b) stroški podvozov in rekonstrukcije cest itd., in to:	
pri podvozih cest z železnico	pribl. 1.797 milijonov dinarjev,
pri poglobitvi železnice	približno 1.039 milijonov dinarjev;
c) stroški ekspropriacij in nadomestitev nadzora pri podvozih cest	942 milijonov dinarjev,
pri poglobitvi železnice	1.156 milijonov dinarjev;
č) ostali stroški železniških rekonstrukcij in premestitev ter nove proge	približno 9.546 milijonov din.
Celokupni stroški rekonstrukcije prometnega vozlišča so torej ocenjeni na	
15.527 milijonov dinarjev pri izvedbi cestnih podvozov, oziroma	
16.207 milijonov dinarjev pri poglobitvi železnice.	
Ce upoštevamo le minimalne naj-	

manjše stroške rekonstrukcije — pod a), b) in c) zgoraj — tedaj bi znašali izdatki pri izvedbi podvozov 5.981 milijonov dinarjev ter pri poglobitvi 6.661 milijonov dinarjev.

Razumljivo, da ti realno ocenjeni stroški predstavljajo znatno obremenitev za družbeno investicijska sredstva, zlasti če upoštevamo, da se v zveznem družbenem planu za prihodnje leto predvideva v železniškem prometu investiranje predvsem le v rekonstrukcijo in modernizacijo železniških vozil. Zato ni pričakovati, da bi se v prihodnjih letih mogel rekonstruirati katerikoli od predloženih idejnih projektov.

Ob taki situaciji, ki postaja še toliko nujnejša zaradi vse naglejšega razvoja cestnega prometa v Ljubljani ter zaradi elektrifikacije tržške proge, ki se je približala že neposredni bližini mesta, in projektirane elektrifikacije gorenjske proge, je nujno potrebno, da se za ureditev križanj Titove in Celovške ceste z železniško progo najde druga rešitev, ki naj bi bila predvsem taka, da bi bila cenena in da ne bi prejudicirala kake druge rešitve, ki bi dopuščala brez večjih stroškov odstranitev zgrajenih objektov ob smotni uporabi vgrajenih materialov in konstrukcij na drugem mestu. Taka rešitev tudi ne bi smela biti pogojena s kakršnimkoli premikanjem obstoječih tras železniških prog.

Svet za urbanizem OLO je o vseh teh vprašanjih razpravljal na svoji seji, dne 18. novembra 1959 in sklenil sledeče:

Svet za urbanizem OLO se strinja z odločitvami natečajne komisije tako glede podelitev nagrad, kakor tudi glede odkupa elaborata, ki prometno vprašanje rešuje s poglobitvijo železniške trase. Pri tej odločitvi, odnosno oceni se Svet opira na znane sklepe skupne seje OLO in smernice, oziroma načela, ki so vsebovana v resoluciji Ljudske skupščine LRS.

Ob tej razpravi Svet za urbanizem OLO ugotavlja, da niti ena od predloženih variantnih rešitev ni našla odgovora, kako na ceneni način rešiti osnovno vprašanje križanja Titove in Celovške ceste z železniško progo v različnih nivojih. Vse predlagane rešitve nujno zahtevajo velike premike železniških naprav, kar predstavlja glavni del stroškov, predvidenih po udeležencih natečaja, odnosno po posebnih skupinah strokovnjakov.

Glede na obseg stroškov Svet smatra, da bi odobritev in izvedba enega od predloženih idejnih projektov, pa četudi v etapah, predstavljala tolikšno angažiranje sredstev OLO in Ljudske republike Slovenije, da bi s tem bilo ogroženo reševanje vseh drugih zelo perečih vprašanj na vseh področjih, a še prav posebno družbenega standarda. Tako ugotovitev upravičuje še prav posebno dejstvo, da po obstoječih informacijah ni pričakovati, da bi v bližnji bodočnosti mogli dobiti za te potrebe na razpolago del splošno družbenih sredstev.

Med razpravo je bil podan tudi predlog, da se predvidi možnost skrajšanja prekinitve prometa na cestah s tem, da bi se del železni-

škega prometa speljal po novi se-
verni obvoznici progi in to na opu-
šeni železniški trasi.

Zato Svet za urbanizem predlaga
Okrajnemu ljudskemu odboru, da
se v čim krajšem času in nujno pri-
pravi projekt za začasno križanje
Titove in Celovške ceste z železniško
progo izven nivoja v obliki nadvo-
zov kot provizorijev v arhitektonsko
ustreznih in estetsko zadovoljivih
oblikah ter v ekonomski izvedbi.
Ko bodo izdelani ti idejni projekti,
bo Svet za urbanizem predložil to
vprašanje OLO v odločanje. Pri pro-
jektiranju nadvozov morajo projek-
tanti upoštevati, da se sedanja tra-
sa proge v ničemer ne spreminja in
da se z nadvozji poišče najprimer-
nejša rešitev tudi za križanje s Pre-
šernovo cesto in Trgom Osvobodilne
fronte (Masarykova cesta) upošte-
vajoč cestno-prometne potrebe.

Svet za urbanizem pri podrobnih
obravnavi vseh predloženih projek-
tov tudi ugotavlja, da so dali veliko
pobud za smotno urbanistično ure-
janje celotnega področja ob želez-
nici in da so v tem pogledu dali
dobre rezultate, ki omogočajo, da se
bo Svet za urbanizem v bodoče s
pravilno politiko in ob upoštevanju
zamisli v predloženih idejnih projek-
tih mogel uspešno izogibati po-
segom, ki bi v bodočem razdobju
onemogočili oziroma otežkočili iz-
vedbo enega ali drugega projekta.
S tem v zvezi bo Svet za urbanizem
predložil OLO Ljubljana predlog
odgovarjajočega odloka za zavarova-
nje zemljišč za te namene.

Končno Svet za urbanizem pred-
laga ljudskemu odboru, da vztraja
pri svoji prvotni odločitvi v pogle-
du razčiščevanja celotnega tega pod-
ročja ter da v sporazumu z republi-
škimi organi in upravo jugoslovan-
skih železnic najde čimprejšnjo re-
šitev za prestatitev lokotovornega
kolodvora na novo lokacijo, ker to
zahtevajo urbanistični vidiki, a
predvsem interesi preskrbe mesta.
Prav tako naj uprava JZ vse svoje
bodoče letne gradbene investicije
na področju ljubljanskega železni-
škega vozlišča usmerja v izgradnjo
dokončnih železniških objektov in
naprav na lokacijah vzhodno od ko-
lodvora.

Oba zbora sta soglasno sprejela
vse predloge, navedene v poročilu.

ZAPISNIK ZAKLJUČNE SEJE NATEČAJNE KOMISIJE

za ocenjevanje projektov za idejno-
projektne rešitve preureditve kri-
žanj Titove, Celovške in Resljeve
ceste v Ljubljani z železnico in za
urbanistično ureditev dela območij
v Ljubljani, v zvezi z rekonstrukcijo
ljublanskega železniškega vozlišča
v smislu javnega natečaja, ki ga
je razpisal Svet za urbanizem OLO
Ljubljana, na podlagi sklepa obeh
zborov OLO Ljubljana na skupni
seji, dne 1. avgusta 1958 o odnosu
sklepa Sveta za urbanizem OLO
Ljubljana na seji, dne 27. febr. 1959.

Po poročilih imenovanih poročeval-
cev in na podlagi večdnih razprav
razpravljanj in ocenjevanj predlože-
nih elaboratov, je natečajna komi-
sija na svoji zaključni seji, dne
9. septembra 1959 prišla

soglasno

do naslednjih zaključkov:

1. Projekt pod šifro »95981« nate-
čajna komisija ni vzela v obravnavo
zato, ker ni vseboval zahtevanih ele-
mentov, niti ni izpolnil obveznih
osnov razpisa za izdelavo idejno-
projektne rešitve.

2. Projekt pod šifro »63809« nate-
čajna komisija ni obravnavala v
konkurenci, ker ni izpolnil osnovne

razpisa glede nivelitete železniških
prog.

3. Preostalih 13 (trinajst) dospe-
lih elaboratov pa je natečajna komi-
sija pregledala v konkurenci. Svo-
je delo je opravila na mnenj
pertov in kriterijev, ki jih je sama
vnaprej določila.

4. Na podlagi takšnega načina
ocenjevanja, upoštevajoč določilo
razpisa glede razdelitve določene
vsote nagrad in po ugotovitvi, da je
dospelo in bilo obravnavanih več
kot 10 (deset) kvalitetnih elaboratov
in upoštevajoč kvalitetne razlike
med petimi (5) projekti ožjega iz-
bora, je natečajna komisija

soglasno sklenila:

a) projektu pod šifro »88888« se
podeli I. (prva) nagrada v znesku
1.250.000 din — (z besedami: en mi-
lijon dve sto petdeset tisoč dinar-
jev);

b) projektu pod šifro »95731« se
podeli II. (druga) nagrada v znesku
900.000 din — (z besedami: devet
sto tisoč dinarjev);

c) III. (tretja) nagrada se ne po-
dela.

d) projektoma pod šiframa
»32412« in »10001« se podelita dve
enaki, povečani IV. (četrti) nagradi
v zneskih po 450.000 din — (z besed-
dabi: štiri sto petdeset tisoč dinar-
jev);

e) projektu pod šifro »70707« se
podeli V. (peta) nagrada v poveča-

nem znesku 400.000 din — (z besed-
dami: štiri sto tisoč dinarjev).

5. Po teh zaključkih je komisija
pristopila k odpiranju kuvert nagra-
jenih projektov in ugotovila:

a) avtorja projekta pod šifro
»88888« sta:

ing. Jože PUCHAR in
ing. arh. Ivan STRUKELJ, oba iz
Ljubljane;

b) avtorji projekta pod šifro
»95731« so:

dr. ing. Miroslav ČABRIJAN,
ing. arh. Nenad KORICA,
ing. arh. Branko PETROVIĆ,
ing. Milko SINKOVIĆ,
ing. Krešimir ŠAVOR in
ing. arh. Branko VASILJEVIĆ

vsi iz Zagreba (urbanistično-arh. bi-
roa »AR-59«);

d) avtorji projekta »32412« so:
arh. Borivoje ANDJELKOVIĆ,
arh. Božidar JANOVIĆ,
arh. Aleksandar STJEPANOVIĆ,
ing. Borislav ŽAKIĆ,
vsi iz Beograda.

Avtor projekta »10001« pa je
ing. Fedor WENZLER

s sodelavci:
ing. Milenković MARKULINOM,
ing. Ivanom TOMIČIĆEM in
modelarjem Hasanom ZUNAKO-
VICEM,

vsi iz Zagreba.

e) Avtorji projekta »70707« so:
ing. arh. Vladimir IVANOVIĆ,
ing. arh. Zdenko KOLACIO,
prof. ing. Krunoslav TONKOVIĆ,
ing. arh. Josip UHLIK

s sodelavcema:

ing. Rikardom KRONFELDOM in
modelarjem Zvonimirjem TKAL-
ČIĆEM,

vsi iz Zagreba.

6. Ker natečajna komisija ugo-
tavlja, da pod šifro »63809« predlo-
ženi projekt predstavlja kvalitetno
delo in koristen doprinos k reševa-
nju ljubljanskega prometnega in
urbanističnega problema v okviru
železniškega vozlišča

predlaga razpisovalcu,
da se ta projekt odkupi za ceno
500.000 din (z besedami: pet sto ti-
soč dinarjev).

V kolikor bi se ugotovilo, da je
avtor tega projekta isti kot od ene
ga izmed nagrajenih, predlaga ko-
misija, da se odkup izvede le v vi-
šini 200.000 din (z besedami: dve
sto tisoč dinarjev), to je v višini v
razpisu predvidenega povračila stro-
škov za delo, za porabljeni material
in za izdelavo makete.

V Ljubljani, 9. septembra 1959.

Predsednik:

dr. Marijan DULAR, I. r.,
člani:

ing. arh. Marijan TEPINA, I. r.,
ing. arh. Nikola GAVRILOVIĆ, I. r.,
ing. arh. Marijan MUŠIĆ, I. r.,
ing. arh. Ljubo HUMEK, I. r.,
ing. Radoslav ČOTAR, I. r.,
ing. arh. Stanko ROHRMAN, I. r.,
ing. Franc BAJŽELJ, I. r.,
ing. Zoran PILIH, I. r.,
ing. arh. Josip ČERNIVEC, I. r.

Poročilo o delu sveta za komunalne zadeve

(Poročilo je na seji podal inž. Marijan Prezelj, predsednik Sveta za komunalne zadeve)

Iz objektivnih razlogov razprav-
ljamo o delu Sveta za komunalne
zadeve v letu 1958 šele danes, ko bi
skoro lahko razpravljali že o delu
v letu 1959. Obširno poročilo je bilo
objavljeno v »Glasniku« št. 62 z dne
11. avgusta. V omenjenem poročilu
so bili prikazani podrobni podatki o
poteku dela Sveta za komunalne za-
deve ter jih zato ne bom danes po-
navljal. Smatram pa za potrebno,
da opozorim na nekatere probleme,
ki jim je Svet v letu 1958 posvečal
posebno pozornost ter so aktualni
tudi danes in v bodoče.

Ce potujemo po našem okraju,
lahko ugotovljamo, da se določena
področja, zaradi vedno večje aglo-
meracije prebivalcev v mestih in
industrijskih centrih, vedno bolj ur-
banizirajo. Gradnja novih večjih ali
manjših industrijskih obratov ter
njim sledeča stanovanjska izgrad-
nja pa zahtevajo tudi ustrezen raz-
voj komunalnih služb in naprav,
tako v pogledu njih kvantitete in
kvalitete.

Mislím, da smo že vsi spoznali,
da so kvalitetne komunalne usluge
bistven del življenjskega standarda
našega delovnega človeka ter jih
moramo plačati slično kot ostale
potrošne dobrine v našem vsako-
dnevem življenju.

Zato je Svet za komunalne za-
deve že v letu 1958 pripravil vrsto
analiz o stroških komunalnih uslug
ter na osnovi njih predlagal uvedbo
novih tarif za vodo, odpravo od-
plak, odvoz smeti in plin. Te tarife
so bile sprejete v začetku leta 1959
ter vsebujejo že vse elemente eko-
nomskih cen, ter zagotavljajo po-
polno kritje eksploatacijskih stro-
škov in enostavne reprodukcije ter
dajejo možnost za razširjeno repro-
dukcijo.

Na tem področju je ostalo še
vedno odprto vprašanje kolikor to-
liko ekonomskih tarif v mestnem
in primestnem prometu. Mislim, da
bo mogoče v novih pogojih poslo-
vanja mestnega prevoznega podjet-
ja »Krim« tudi to vprašanje zado-
voljivo rešiti.

Že več let nazaj se bavi Svet za
komunalne zadeve s problematiko
oskrbe mesta Ljubljana ter vsega
okraja z zdravim pitno vodo, ker se
zaveda, da je voda osnovna in ne-
obhodno živilo vsaki živi stvari in
nujno potrebna obratovanju indu-
strije in obrti. Zato so bili priprav-
ljeni potrebni programi in načrti za
celo vrsto večjih in manjših vodo-
vodov ter je bilo za njih realizacijo
vloženih samo v letu 1958 okrog 58
milijonov dinarjev okrajnih sred-
stev, poleg sredstev, ki jih je vložil
v izgradnjo ljubljanskega vodovoda
mestni vodovod iz lastnih sredstev.
Omenim naj le največje med njimi:
kočevsko-ribniški, dolenski, suho-
krajinski, cerkljanski in ljubljanski
vodovod.

Sledeč smernicam perspektivne-
ga programa razvoja okraja Ljub-
ljana, smatra Svet, da je treba iz-
gradnjo vodovodov tudi v bodočeno-
sti posvetiti največjo pozornost.

Vedno bolj naraščajoča poraba
vode, tako v široki potrošnji kot v
industriji, pa postavlja pred nas
vse vedno ostreje problem zavarova-
vanja tekoče in talne vode pred
onesnažitvijo z vedno večjimi koli-
činami odpadnih vod iz gospodar-
stva in industrije. Dežele, ki niso
pravočasno podvzele ukrepe za za-
varovanje svojih vod pred onesna-
žitvijo, trpe danes na akutnem po-
manjkanju vode v pogledu zado-
voljitve potreb prebivalstva in indu-
strije, njihove reke in potoki pa so
se spremenili v umazane mlakuže,

ki odbijajo turiste in so za rekrea-
cijo prebivalstva zdravstveno škod-
ljive. Te dežele so danes prisiljene,
da morajo vlagati za čiščenje svojih
vod mnogo večja sredstva, kot bi
bilo sicer potrebno, če bi bili ustrez-
ni ukrepi podvzeti pravočasno. V
naši republiki je bil preteklo leto
sprejet zakon o zaščiti vod ter je
naloga vseh prizadetih organov na-
ših ljudskih odborov, da ga čim po-
polneje izvajajo.

Svet smatra, da je potrebno isto-
časno z razvojem vodovodnega
omrežja, graditi odgovarjajočo ka-
nalizacijsko mrežo s potrebnimi
napravami za čiščenje odpadnih
vod.

Za gradnjo kanalizacij je bilo v
letu 1958 porabljenih na področju
okraja 70 milijonov dinarjev. Večji
del teh sredstev je bil namenjen za
gradnjo glavnih zbiralnikov v Ljub-
ljani, ker je to eden najbolj perečih
problemov na področju okraja, ta-
ko z ozirom na veliko število pre-
bivalcev, kot tudi na obsežnost
dela.

Kljub razmeroma visokim sred-
stvom, ki so bila vložena za kanali-
zacijo, pa moramo žal ugotoviti, da
so ta še nezadostna in prehitveva
izgradnja mesta razvoj in rekon-
strukcijo mestne kanalizacije; zara-
di tega postaja kanalizacija že resna
ovira naši stanovanjski izgradnji.
Zato je Svet mnenja, da bi bilo
treba v bodoče tudi za kanalizacijo
predvideti zadostna sredstva, ki bi
omogočala hitrejšo izgradnjo glav-
nih zbiralnikov, in s tem približati
čas, ko bomo lahko začeli tudi z
gradnjo naprave za prečiščevanje
odpadnih vod za Ljubljano.

Urejena kanalizacija na območju
mesta Ljubljana je življenjskega po-
mena za obstoj mestnega vodovoda
in s tem tudi za prebivalce Ljub-

ljane. Pronicanje odpadnih vod talno vodo, ki jo črpamo v Sentvidu, Klečah in Hrastju za oskrbo Ljubljane s pitno vodo, lahko v taki meri onesnaži podtalnico, da bo treba urediti v vodarnah potrebne prečiščevalne naprave ali pa zgraditi popolnoma nov vodovod in dovajati vodo iz onih področij, kjer še ni onesnažena. Zaradi tega smatram, da so vsa sredstva namenjena za gradnjo kanalizacije zelo koristno uporabljena, ker prištedimo pri sredstvih, ki bi bila kasneje potrebna za dopolnitev mestnega vodovoda.

Velikega pomena vode in pravilne odprave odpadkov se zavedajo vse občine na področju okraja, posebno pa one, kjer se razvija industrija in stanovanjska izgradnja ter vlagajo v te namene vsa sredstva, ki jih imajo na razpolago.

Vodovodna skupnost za okraj Ljubljana, pri kateri ustanovitvi je sodeloval tudi Svet za komunalne zadeve, je pomemben faktor za reševanje obeh omenjenih problemov ter ji moramo zato nuditi vso podporo.

Vedno večja poraba električne energije v naši proizvodnji in gospodinjstvih ter nje zadovoljiv prenos do potrošnika, je bil naslednji problem, ki mu je Svet posvečal posebno pozornost že od leta 1955 dalje. S skupnimi prizadevanji občin, okraja, gospodarskih organizacij, ELES in elektrodistributivnih podjetij, se je posrečilo zaustaviti velike težave pri oskrbi prebivalstva z električno energijo. Zgrajenih je bilo vrsta trafopostaj, položeni sta bili kabelska in prostozračna nizkonapetostna mreža.

Kakor je razvidno iz poročila, so bila vložena v ta namen naslednja sredstva:

leta 1955	247 milijonov din
leta 1956	313 milijonov din
leta 1957	470 milijonov din
leta 1958	595 milijonov din

Kljub temu pa moramo še v bodoče oskrbi okraja z električno energijo posvetiti mnogo pozornosti, čeprav mogoče potrošnja v gospodinjstvu zaradi uvedbe novih tarif ne bo naraščala v tako burnem tempu kot doslej.

Svet je vložil mnogo truda, da bi zagotovil prebivalstvu možnost dvosmerne oskrbe z energijo, ki jo potrebuje za vsakodnevno življenje. Za razsvetljavo in pogon raznih gospodinskih aparatov mu moramo zagotoviti dobro električno energijo, za ogrevanje in kuhanje pa zadostne količine kvalitetnega plina, bodisi iz plinarne, bodisi s povečano uporabo butana preko dobro urejenih polnilnih postaj.

Svet je dal iniciativo za rekonstrukcijo ljubljanske mestne plinarne na bazi naprav cepljenja ogljikovodikov na novi lokaciji. Kljub velikim težavam je uspelo zagotoviti večji del sredstev iz SIS ter odgovarjajoče devize za nabavo opreme v tujini. Zaradi omenjenih vzrokov se bo zakasnila izgradnja plinarne za eno leto. Rekonstruirana plinarna bo šla v pogon jeseni prihodnjega leta. Prva gradbena dela so že v teku. Kapaciteta proizvodnje plina se bo povečala za približno trikrat.

Sedanji ostri ukrepi glede kontingiranja električne energije so vzbudili med prebivalci veliko zanimanje za plin, posebno pri onih, ki imajo potrebne instalacije, pa so zaradi nizke cene elektrike opustili uporabo plina. Vendar se tu pojavlja vprašanje potrebnih aparatov za uporabo plina.

Tako industrija s svojo proizvodnjo, kot tudi trgovina s svojimi na-

vjavami v inozemstvu, nista v stanju, da nudita prebivalcem potrebne aparate, da bi se lahko usmerili na uporabo plina. Zato je treba vprašanju proizvodnje in nabave aparatov za plin posvetiti enako pozornost, kakor je bila svojčas posvečena proizvodnji aparatov za uporabo električne energije. Danes izdelujejo v svetu za uporabo plina vse vrste štedilnikov in peči, bojlerje in kopalnice, hladilnike itd.

Mnogo je razpravljal svet za komunalne zadeve o mestnem prometu in njegovih problemih. Proti koncu leta 1958 je uspela predčasna izločitev še preostalih tramvajskih voz iz mestnega prometa in njih nadomestitev s sodobnimi avtobusi. S tem je bila zaključena prva faza rekonstrukcije mestnega prometa, za njegovo nadaljnjo razširitev pa se pripravljajo potrebni programi z ozirom na potrebe vsega ljubljanskega okraja v okviru novega podjetja.

Kljub temu, da smo v letu 1958 porabili 60% vseh sredstev okrajnega proračuna za komunalno za potrebe vzdrževanja in gradnje cest ter za nabavo opreme za Upravo cest OLO, se stanje cestne mreže ni izboljšalo. Dolžina cest III. reda je znašala konec leta 1958 1108,5 km, od katerih pa je bilo le 4,1% sodobno utrjenih. Razumljivo je, da so sredstva za vzdrževanje makadamskih cest, pri vedno večjem prometu in teži motornih vozil nezadostna in je potrebna obsežnejša akcija za sodobno utrditve vozišč na vseh onih cestah III. reda, kjer presega obremenitev 600 t/dan. Svet za komunalne zadeve je to dejstvo upošteval in pripravil za leto 1960 obsežen program, po katerem se naj bi pristopilo k reševanju tega perečega vprašanja.

Navedel sem vam predvsem one komunalne probleme, ki so pomembni za vse prebivalce našega okraja, ker so najbolj pereči in posegajo dnevno v naše življenje.

Izgradnja komunalnih naprav terja visoke izdatke, ki dosegajo pri posameznih zazidalnih načrtih tudi do 30% od vrednosti stanovanj zgrajenih na teh površinah. Mnogo pa bi lahko prihranili, če bi bili izdelani variantni kompleksni zazidalni načrti z ekonomskimi analizami o stroških izgradnje in obratovanja komunalnih naprav. Tehnično smotrna in ekonomska izgradnja komunalnih naprav in služb je mogoča le če so predhodno izdelane urbanistične osnove za določeno naselje ali mesto.

Zato morajo stremeti vse one občine, kjer se že vrši ali pa se pričakuje večja gradbena dejavnost, da si čimprej pridobijo urbanistične osnove, ker jim bo to omogočilo hitrejšo in ekonomičnejšo komunalno in stanovanjsko gradnjo.

Iz vsakodnevne prakse vidimo, da nam pomanjkljive urbanistične osnove znatno podražujejo preko visokih stroškov za izgradnjo komunalnih naprav tudi stroške za stanovanjsko izgradnjo in s tem vplivajo na stanarino v teh stanovanjih. Naši urbanisti bi morali mnogokrat podrediti arhitektonsko vprašanje zazidalnih kompleksov, ekonomskim pogojem, našim materialnim možnostim, stanju komunalnih naprav ter posvetiti več pozornosti razmerju stroškov in strukturi gradbenih del za posamezni zazidalni kompleks.

Ob koncu bi rad prikazal še grobo analizo izvajanja perspektivnega plana gospodarskega razvoja ljubljanskega okraja na področju komunalne dejavnosti do konca leta 1959.

Plan komunalne izgradnje za razdobje 1957—1961 znaša 6429 milij. v čemer je obsežen tudi mestni pro-

met in elektrodistributivna podjetja. Do konca leta 1959 bo plan predvidoma realiziran s 5008 milijonov ali 78%, kar nam kaže na to, da bomo pri sedanjem tempu že ob koncu leta 1960 dosegli postavke okrajnega petletnega plana po vrednosti ter s tem izvršili plan v štirih letih.

Na področju izgradnje cest je plan dosežen že s 116%, kanalizacija s 111%, pri mestnem prometu s 100%, pri snagi z 92%, pri izgradnji vodovodov s 86% in pri javni razsvetljavi s 66%. Zaostajamo pa pri izgradnji parkov, regulaciji vodotokov in pri ostalih neomejenih dejavnostih.

Slika bi bila nekaj manj ugodna, če bi nam bili na razpolago naravni pokazatelji, tako za perspektivni plan, kot za realizacijo po posameznih letih. Zal moramo ugotoviti, da metodologija sestave perspektivnega plana ni predvidevala nekih enotnih osnov, tako za sestavo okrajnega, kot tudi občinskih planov ter da se ne evidentira realizacija po statistični liniji. Tajništvo za komunalne zadeve OLO pa vsled pomanjkanja odgovarjajočega kadra ni v stanju organizirati zbirati potrebnih podatke, in pripravljati strokovne analize za potrebe Sveta za komunalne zadeve, da more le-ta, na njih osnovi predlagati Okrajnemu ljudskemu odboru ali Mestnemu svetu potrebne predpise in druge ukrepe. Za dobro delo Sveta je potrebno, da se zagotovi pri novi sistematizaciji v organih ljudskega odbora odgovarjajoč in strokovno sposoben kader, tudi za komunalno dejavnost, o kateri tolikokrat govorimo, se jezimo čez njene hibe in nedostatke, le redko pa se zanimamo o strokovni usposobljenosti kadrov, ki delajo na tem področju in o njihovi stimulaciji z ozirom na ostalo gospodarstvo.

Do letošnjega leta ni obstojala možnost, da bi si mogli pridobiti komunalni kadri visoko strokovno izobrazbo. Večina teh kadrov si je pridobila izkušnje pri praktičnem delu, vendar jih niso mogli posredovati drugim, predvsem pa mlajšim. Z letošnjim letom pa je odprl vrata nov oddelek na FAGG, ki bo vzgajal komunalne inženirje. Svet je mnenja, da je v interesu naših občin, da usmerijo svojo politiko štipendiranja tudi na štipendiranje študentov, ki žele postati komunalni inženirji. S tem si bodo zagotovili potrebne kadre, ki bodo lahko delali na rešitvi komunalnih in urbanističnih problemov v občini.

V poročilu Sveta in uvodnem referatu je nanizanih vrsta problemov za katere smatra Svet, da bi bilo o njih vredno razpravljati ter sprejeti ustrezne sklepe in priporočila.

67.

Na podlagi 8. točke odloka o dodelitvi novoletne nagrade uslužbencem in delavcem državnih organov in zavodov javnih služb (Ur. list FLRJ št. 48/59) je okrajni ljudski odbor Ljubljana na seji okrajnega zbora in na seji zbora proizvajalcev dne 8. decembra 1959 sprejel

ODLOK

o dodelitvi novoletne nagrade uslužbencem in delavcem državnih organov in zavodov javnih služb okrajnega ljudskega odbora Ljubljana

1. člen

Uslužbencem in delavcem, ki so v stalnem delovnem razmerju z okrajnimi državnimi organi in zavodi, ter uslužbencem organizacij in finančno samostojnih zavodov, nasproti katerim imajo okrajni državni organi pravice ustanovitelja, za katere veljajo določbe zakona o jav-

nihi uslužbencih, se izplača za leto 1959 kot novoletna nagrada 50% njihove mesečne čiste plače.

2. člen

Honorarni uslužbenci organov, zavodov ter organizacij iz prejšnjega člena imajo pravico do novoletne nagrade, če je honorarna služba njihov redni in glavni poklic in če so zaposleni poln redni delovni čas.

3. člen

Novoletna nagrada se izplača uslužbencem in delavcem, ki so bili na dan 24. novembra 1959 v delovnem razmerju z omenjenimi organi, zavodi in organizacijami.

4. člen

S plačo so mišljeni v smislu tega odloka temeljna in položajna plača in posebni dodatek.

5. člen

Novoletna nagrada bo izplačana v mesecu decembru 1959.

6. člen

Od nagrade, izplačane po tem odloku, ni treba obračunati in plačati prispevka za socialno zavarovanje in ne stanovanjskega prispevka.

Za izračunavanje osnove in obračunavanje proračunskega prispevka velja predpis, ki ga bo izdal zvezni državni sekretariat za finance.

7. člen

Novoletna nagrada uslužbencem okrajnih organov in zavodov bo izplačana iz okrajnega proračuna za leto 1959, uslužbencem in delavcem organizacij in finančno samostojnih zavodov iz 1. člena tega odloka pa iz njihovih sredstev, namenjenih za osebne izdatke, oziroma iz njihovih skladov za nagrade delavcem in uslužbencem.

8. člen

Ta odlok velja takoj.
Štev.: 01/5-2248.

Ljubljana, 9. dec. 1959.

Podpredsednik
okrajnega ljudskega odbora:
inž. Ivo Klemenčič l. r.

68.

Na podlagi 2. in 11. člena temeljne uredbe o finančno samostojnih zavodih (Ur. list FLRJ št. 51/53) je okrajni ljudski odbor Ljubljana na seji okrajnega zbora in na seji zbora proizvajalcev dne 8. decembra 1959 sprejel naslednjo

ODLOČBO

1.

Ljudska univerza v Ljubljani, razglašena za finančno samostojni zavod z odločbo št. 01/5-10310/1-57 z dne 5. julija 1957, se preimenuje v Delavsko univerzo okraja Ljubljana.

2.

Ta odločba se objavi v »Glasniku«, uradnem vestniku okraja Ljubljana.

Štev.: 13/1-15601/1-59.
Ljubljana, 8. dec. 1959.

Podpredsednik
okrajnega ljudskega odbora:
inž. Ivo Klemenčič l. r.

VSEBINA

Poročilo v zvezi s pripravami za rešitev ljubljanskega železniškega vozišča.
Poročilo o delu Sveta za komunalne zadeve.

67. Odlok o dodelitvi novoletne nagrade uslužbencem in delavcem državnih organov in zavodov javnih služb okrajnega ljudskega odbora Ljubljana.

68. Odločba o preimenovanju Ljudske univerze v Ljubljani v Delavsko univerzo okraja Ljubljana.
Zaključni račun gospodarskih organizacij za leto 1959.

Zaključni račun podjetja »OPTIKA«, Ljubljana, Trg revolucije 8

Podjetje je obrtno-uslužnega značaja ter popravlja in izdeluje očala ter v to stroko vsa spadajoča dela. V letu 1958 je bilo podjetje pavšalirano ter je svojo obveznost v celoti izpolnilo. Povprečno je bilo v letu 1958 zaposlenih 9 ljudi. Planirani promet je bil dosežen z 133 %.

BILANCA na dan 31. decembra 1958

Zap. št.	Naziv postavke	Znesek v 000 din.	Zap. št.	Naziv postavke	Znesek v 000 din.	
A Osnovna sredstva			A. Viri osnovnih sredstev			
1.	Osnovna sredstva	5.976	1.	Sklad osnovnih sredstev	5.976	
2.	Denarna sredstva osnovnih sredstev	-	2.	Drugi viri osnovnih sredstev	-	
B. sredstva skupne porabe			B. Viri sredstev skupne porabe			
3.	Sredstva skupne porabe	532	3.	Sklad skupne porabe	533	
4.	Denarna sredstva skupne porabe	-	4.	Drugi viri sredstev skupne porabe	-	
C. Obratna sredstva			C. Viri obratnih sredstev			
5.	Skupna obratna sredstva	5.171	5.	Sklad obratnih sredstev	3.617	
D. Izločena sredstva			D. Rezervni sklad in drugi skladi			
6.	Denarna sredstva rezervnega sklada in drugih skladov	514	1.	Rezervni sklad in drugi skladi	542	
7.	Denarna sredstva nerazporejenih sredstev	944	1.	Virji nerazporejenih sredstev	1.423	
E. sredstva v obračunu in druga aktiva			E. Viri sredstev v obračunu in druga pasiva			
8.	Kupci in druge terjatve	2.164	9.	Kratkoročni krediti za obratna sredstva	-	
9.	Druga aktiva	-	10.	Dobavitelji in druge obveznosti	574	
Skupaj			15.301	11.	Druga pasiva	-
				Skupaj		15.301

Računovodja
Podgorelec AntonPredsednik UO
Rozman PavlaDirektor:
Pust Edvard

Zaključni račun ELEKTRO-STROJNEGA PODJETJA, Grosuplje

Podjetje je v redu poslovalo, poravnalo svoje obveznosti ter presešlo letni plan.

BILANCA na dan 31. decembra 1958

Zap. št	Naziv postavke	Znesek v 000 din	Zap. št	Naziv postavke	Znesek v 000 din
A Osnovna sredstva			A. Viri osnovnih sredstev		
1	Osnovna sredstva	16.397	1	Sklad osnovnih sredstev	9.428
2	Denarna sredstva osnovnih sredstev	1.456	2	Drugi viri osnovnih sredstev	8.423
B. sredstva skupne porabe			B. Viri sredstev skupne porabe		
3	Sredstva skupne porabe	-	3	Sklad skupne porabe	43
4	Denarna sredstva skupne porabe	56	4	Drugi viri sredstev skupne porabe	-
C. Obratna sredstva			C. Viri obratnih sredstev		
5	Skupna obratna sredstva	20.969	5	Sklad obratnih sredstev	5.730
D. Izločena sredstva			D. Rezervni sklad in drugi skladi		
6	Denarna sredstva rezervnoga sklada in drugih skladov	272	7	Rezervni sklad in drugi skladi	370
7	Denarna sredstva nerazporejenih sredstev	85	8	Virji nerazporejenih sredstev	22.923
E. sredstva v obračunu in druga aktiva			E. Viri sredstev v obračunu in druga pasiva		
8	Kupci in druge terjatve	15.939	9	Kratkoročni krediti za obratna sredstva	-
9	Druga aktiva	1.548	10	Dobavitelji i druge obveznosti	3.363
Skupaj			11	Druga pasiva	2.345
56.722			Skupaj 56.722		

Računovodja
Vodopivec ValentinPredsednik UO
Zorenč FrancDirektor:
Lužar Janez

Zaključni račun podjetja »ŠČETARNA«, Komenda pri Kamniku

BILANCA na dan 31. decembra 1958

Zap. št.	Naziv postavke	Znesek v 000 din.	Zap. št.	Naziv postavke	Znesek v 000 din.
A Osnovna sredstva			A. Viri osnovnih sredstev		
1.	Osnovna sredstva	4.793	1.	Sklad osnovnih sredstev	3.673
2.	Denarna sredstva osnovnih sredstev	286	2.	Drugi viri osnovnih sredstev	1.484
B. sredstva skupne porabe			B. Viri sredstev skupne porabe		
3.	Sredstva skupne porabe	-	3.	Sklad skupne porabe	-
4.	Denarna sredstva skupne porabe	-	4.	Drugi viri sredstev skupne porabe	-
C. Obratna sredstva			C. Viri obratnih sredstev		
5.	Skupna obratna sredstva	11.766	5.	Sklad obratnih sredstev	3.471
D. Izločena sredstva			6.	Drugi viri obratnih sredstev	-
6.	Denarna sredstva rezervnega sklada in drugih skladov	116	D. Rezervni sklad in drugi skladi		
7.	Denarna sredstva nerazporejenih sredstev	43	7.	Rezervni sklad in drugi skladi	213
E. sredstva v obračunu in druga aktiva			8.	Virji nerazporejenih sredstev	245
8.	Kupci in druge terjatve	2.948	E. Viri sredstev v obračunu in druga pasiva		
9.	Druga aktiva	976	9.	Kratkoročni krediti za obratna sredstva	9.611
Skupaj			10.	Dobavitelji in druge obveznosti	1.140
			11.	Druga pasiva	1.091
			Skupaj		

Računovodja
Škofic Marija

Predsednik UO:

Direktor:
Lajovic Metod

Zaključni račun KMETIJSKE ZADRUGE z. o. j., Krka pri Stični

Zadruga je bila ustanovljena leta 1948. Skupna realizacija je znašala 64.610.415 din. Doseženi dohodek 3.321.480 din. Povprečno je bilo zaposlenih 5 uslužbencev in 1 vajenec. Obveznosti do družbene skupnosti so bile v redu poravnane.

BILANCA na dan 31. decembra 1958

Zap št	Naziv postavke	Znesek v 000 din	Zap št	Naziv postavke	Znesek v 000 din
A Osnovna sredstva			A. Viri osnovnih sredstev		
1.	Osnovna sredstva	855	1.	Sklad osnovnih sredstev	4.597
2.	Denarna sredstva osnovnih sredstev	2.444	2.	Drugi viri osnovnih sredstev	23
B. sredstva skupne porabe			B. Viri sredstev skupne porabe		
3.	Sredstva skupne porabe	-	3.	Sklad skupne porabe	529
4.	Denarna sredstva skupne porabe	329	4.	Drugi viri sredstev skupne porabe	-
C. Obratna sredstva			C. Viri obratnih sredstev		
5.	Skupna obratna sredstva	3.357	5.	Sklad obratnih sredstev	1.610
D izločena sredstva			6. Drugi viri obratnih sredstev		
6.	Denarna sredstva rezervnega sklada in drugih skladov	1.075	D. Rezervni sklad in drugi skladi		
7.	Denarna sredstva nerazporejenih sredstev	5	7.	Rezervni sklad in drugi skladi	1.075
E sredstva v obračunu in druga aktiva			8.	Virji nerazporejenih sredstev	5
8.	Kupci in druge terjatve	2.797	E Viri sredstev v obračunu in druga pasiva		
9.	Druga aktiva	2.459	9.	Kratkoročni krediti za obratna sredstva	1.800
Skupaj			10.	Dobavitelji in druge obveznosti	792
		13.281	11.	Druga pasiva	468
			Skupaj		
					13.281

Računovodja
Hrovat MajdaPredsednik UO
Podraž JožeDirektor:
Nahtigal Franc

Zaključni račun TESARSKO-MIZARSKEGA PODJETJA OZZ, Moste-Komenda

Proizvodni plan je bil dosežen s 121 %. Zaposlenih je bilo v letu 1958 povprečno 31.

BILANCA na dan 31. decembra 1958

Zap št	Naziv postavke	Znesek v 000 din	Zap št	Naz v postavke	Znesek v 000 din
A Osnovna sredstva			A. Viri osnovnih sredstev		
1.	Osnovna sredstva	6.698	1.	Sklad osnovnih sredstev	11.367
2.	Denarna sredstva osnovnih sredstev	1.628	2.	Drugi viri osnovnih sredstev	1.206
B. sredstva skupne porabe			B. Viri sredstev skupne porabe		
3.	Sredstva skupne porabe	-	3.	Sklad skupne porabe	35
4.	Denarna sredstva skupne porabe	35	4.	Drugi viri sredstev skupne porabe	-
C. Obratna sredstva			C. Viri obratnih sredstev		
5.	Skupna obratna sredstva	13.394	5.	Sklad obratnih sredstev	1.465
D izločena sredstva			D. Rezervni sklad in drugi skladi		
6.	Denarna sredstva rezervnega sklada in drugih skladov	308	1.	Rezervni sklad in drugi skladi	471
7.	Denarna sredstva nerazporejenih sredstev	3	4.	Virji nerazporejenih sredstev	-
E sredstva v obračunu in druga aktiva			E. Viri sredstev v obračunu in druga pasiva		
8.	Kupci in druge terjatve	3.172	9.	Kratkoročni krediti za obratna sredstva	5.101
9.	Druga aktiva	2.194	10.	Dobavitelji in druge obveznosti	6.677
Skupaj			11.	Druga pasiva	1.110
			Skupaj		

Računovodja
Založnik AnicaPredsednik UO
Kochar ViktorDirektor:
Lajovic Metod

Zaključni račun ELEKTRO ŽAGE, Nova vas

BILANCA na dan 31. decembra 1958

Naziv postavke		Znesek v 000 din.	Zap. št.	Naziv postavke	Znesek v 000 din.
A. Osnovna sredstva			A. Viri osnovnih sredstev		
1. Osnovna sredstva	3.645		1. Sklad osnovnih sredstev	3.645	
2. Denarna sredstva osnovnih sredstev	2.444		2. Drugi viri osnovnih sredstev	2.433	
B. sredstva skupne porabe			B. Viri sredstev skupne porabe		
3. Sredstva skupne porabe	-		3. Sklad skupne porabe	-	
4. Denarna sredstva skupne porabe	-		4. Drugi viri sredstev skupne porabe	-	
C. Obratna sredstva			C. Viri obratnih sredstev		
5. Skupna obratna sredstva	4.187		5. Sklad obratnih sredstev	390	
D. izločena sredstva			D. Rezervni sklad in drugi skladi		
6. Denarna sredstva rezervnoga sklada in drugih skladov	27		1. Rezervni sklad in drugi skladi	30	
7. Denarna sredstva nerazporejenih sredstev	-		4. Viri nerazporejenih sredstev	7.696	
E. sredstva v obračunu in druga aktiva			E. Viri sredstev v obračunu in druga pasiva		
8. Kupci in druge terjatve	4.105		9. Kratkoročni krediti za obratna sredstva	-	
9. Druga aktiva	98		10. Dobavitelji in druge obveznosti	312	
Skupaj		14.506	11. Druga pasiva	-	
			Skupaj		14.506

Računovodja
Jože KraševacPredsednik UO:
Anton SnelDirektor:
Franc Telč